



<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
<b>Evropská komise</b>		
2012/C 316/01	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku <sup>(1)</sup> .....	1
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
<b>Evropská komise</b>		
2012/C 316/02	Směnné kurzy vůči euru .....	4
2012/C 316/03	Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 12. března 2012 ohledně návrhu rozhodnutí ve věci COMP/39.793 – EPH a další – Zpravodaj: Švédsko .....	5
2012/C 316/04	Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení – COMP/39.793 – EPH a další .....	6
2012/C 316/05	Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise ze dne 28. března 2012 ve věci řízení podle článku 23 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v člancích 81 a 82 Smlouvy (Věc COMP/39.793 – EPH a další) ( <i>oznámeno pod číslem C(2012) 1999 final</i> ) .....	8



## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

## Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

## Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy)

(2012/C 316/01)

Datum přijetí rozhodnutí	24.7.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.33969 (11/N)	
Členský stát	Maďarsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Nem termelő beruházások erdőterületen – erdőszerkezet átalakítása – EMVA (1698/2005/EK 49. cikk) tarvágást követő szerkezetátalakítás fafajcserével célprogram	
Právní základ	Az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból az erdőszerkezet átalakításához nyújtandó támogatások részletes feltételeiről szóló 139/2009. (X. 22.) FVM rendelet	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Lesní hospodářství, Ochrana životního prostředí, Rozvoj venkova (AGRI)	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 8 378 HUF (v milionech) Roční rozpočet: 4 189 HUF (v milionech)	
Míra podpory	100 %	
Délka trvání programu	do 31.12.2013	
Hospodářská odvětví	Lesnictví a těžba dřeva	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Vidékfejlesztési Minisztérium Budapest Kossuth Lajos tér 11. 1055 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	10.8.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.34707 (12/N)	
Členský stát	Česká republika	
Region	Zlínský	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Závazná pravidla pro poskytování finančních příspěvků na hospodaření v lesích na území Zlínského kraje a způsob kontroly jejich využití	
Právní základ	1) Závazná pravidla pro poskytování finančních příspěvků na hospodaření v lesích na území Zlínského kraje a způsob kontroly jejich využití 2) Zákon č. 129/2000 Sb., o krajích, ve znění pozdějších předpisů 3) Zákon č. 289/1995 Sb., o lesích a o změně a doplnění některých zákonů (lesní zákon)	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Lesní hospodářství	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 175 CZK (v milionech) Roční rozpočet: 25 CZK (v milionech)	
Míra podpory	100 %	
Délka trvání programu	1.1.2013–31.12.2019	
Hospodářská odvětví	Lesnictví a těžba dřeva	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Zlínský kraj třída Tomáše Bati 21 761 90 Zlín ČESKÁ REPUBLIKA	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	17.9.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35189 (12/N)	
Členský stát	Dánsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Tilskud til privat skovrejsning	
Právní základ	Skovloven. Lovbekendtgørelse nr. 1044 af 20. oktober 2008 med senere ændringer. Bekendtgørelse nr. 423 af 8. maj 2012 om tilskud til privat skovrejsning. Det Nationale skovprogram	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Ochrana životního prostředí, Rozvoj venkova (AGRI)	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 120 DKK (v milionech) Roční rozpočet: 60 DKK (v milionech)	
Míra podpory	100 %	
Délka trvání programu	1.11.2012–31.12.2013	
Hospodářská odvětví	Lesní hospodářství a jiné činnosti v oblasti lesnictví	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Naturstyrelsen Haraldsgade 53 2300 København Ø DANMARK	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru <sup>(1)</sup>

18. října 2012

(2012/C 316/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3118	AUD	australský dolar	1,2632
JPY	japonský jen	104,01	CAD	kanadský dolar	1,2843
DKK	dánská koruna	7,4593	HKD	hongkongský dolar	10,1671
GBP	britská libra	0,81190	NZD	novozélandský dolar	1,5983
SEK	švédská koruna	8,5843	SGD	singapurský dolar	1,5972
CHF	švýcarský frank	1,2094	KRW	jihokorejský won	1 448,93
ISK	islandská koruna		ZAR	jíhoafriický rand	11,3305
NOK	norská koruna	7,3770	CNY	čínský juan	8,2006
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,5430
CZK	česká koruna	24,756	IDR	indonéská rupie	12 599,42
HUF	maďarský forint	277,19	MYR	malajsijský ringgit	3,9843
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	54,078
LVL	lotyšský latas	0,6961	RUB	ruský rubl	40,3022
PLN	polský zlotý	4,1027	THB	thajský baht	40,207
RON	rumunský lei	4,5803	BRL	brazilský real	2,6631
TRY	turecká lira	2,3570	MXN	mexické peso	16,7891
			INR	indická rupie	70,0470

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

**Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 12. března 2012 ohledně návrhu rozhodnutí ve věci COMP/39.793 – EPH a další**

**Zpravodaj: Švédsko**

(2012/C 316/03)

1. Poradní výbor souhlasí se stanoviskem Komise, která dva případy týkající se zacházení s elektronickou poštou vyhodnotila jako odmítnutí podrobit se kontrole podle čl. 23 odst. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 1/2003.
  2. Poradní výbor souhlasí se stanoviskem Komise, že k porušení čl. 23 odst. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 1/2003, tedy odmítnutí podrobit se kontrole, došlo v případě porušení příkazu zablokovat účet elektronické pošty z nedbalosti a v případě přeměrování příchozí elektronické pošty úmyslně.
  3. Poradní výbor souhlasí se stanoviskem Komise, že tyto dva případy týkající se zpracování elektronické pošty představují jediné protiprávní jednání.
  4. Poradní výbor souhlasí se stanoviskem Komise, že odpovědnost za protiprávní jednání nese jak podnik Energetický a průmyslový holding a.s., tak podnik EP Investment Advisors, s.r.o.
  5. Poradní výbor souhlasí s faktory, k nimž bylo přihlédnuto při výpočtu výše pokuty uložené podniku Energetický a průmyslový holding a.s. a výše pokuty uložené podniku EP Investment Advisors, s.r.o. podle čl. 23 odst. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 1/2003.
  6. Poradní výbor souhlasí s výší pokuty navrhovanou Komisí.
  7. Poradní výbor doporučuje zveřejnit své stanovisko v *Úředním věstníku Evropské unie*.
-

**Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení<sup>(1)</sup>****COMP/39.793 – EPH a další**

(2012/C 316/04)

**I. SOUVISLOSTI**

- (1) Ve dnech 24. až 26. listopadu 2009 provedla Komise kontrolu podle článku 20 nařízení (ES) č. 1/2003<sup>(2)</sup> v prostorách společností J&T Investment Advisors, s.r.o. (dále jen „J&T IA“)<sup>(3)</sup>, a Energetický a průmyslový holding, a.s. (dále jen „EPH“)<sup>(4)</sup>.
- (2) Dne 17. května 2010 Komise zahájila řízení podle čl. 23 odst. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 1/2003 proti společností J&T IA a EPH (dále jen „strany“) týkající se údajného odmítnutí podrobit se kontrole<sup>(5)</sup>.

**II. PRVNÍ PÍSEMNÉ A ÚSTNÍ ŘÍZENÍ**

- (3) Komise dne 17. prosince 2010 přijala prohlášení o námitkách vůči podnikům J&T IA a EPH ve věci údajného protiprávního jednání ve smyslu čl. 23 odst. 1 písm. c) nařízení Rady (ES) č. 1/2003. Námitky se týkaly tří incidentů, ke kterým došlo během kontroly.
- (4) Strany získaly přístup ke spisu Komise dne 6. ledna 2011. Neobdržel jsem od stran žádnou žádost, pokud jde o přístup ke spisu, a mám tudíž za to, že se v tomto ohledu nevyskytly žádné problémy.
- (5) Strany předložily písemné připomínky k prohlášení o námitkách dne 17. února 2011, tedy ve lhůtě stanovené Komisí. Ve svých písemných připomínkách strany požádaly o možnost přednést své argumenty při ústním slyšení, které proběhlo dne 25. března 2011.
- (6) Do pozvánky pro strany k ústnímu slyšení jsem zahrnul určité otázky zaměřené na vyjasnění jednoho ze tří incidentů, k němuž došlo v průběhu kontroly a který byl uveden v prohlášení o námitkách<sup>(6)</sup>. Strany byly vyzvány k tomu, aby na tyto otázky při ústním slyšení odpověděly, což vedlo k užitečné diskusi ohledně tohoto incidentu při ústním slyšení.

**III. DRUHÉ PÍSEMNÉ A ÚSTNÍ ŘÍZENÍ**

- (7) Po ústním slyšení informovalo Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž strany na jednání o aktuálním stavu, že se Komise nebude dále zabývat incidentem uvedeným v odstavci 6 výše.
- (8) Komise rovněž po ústním slyšení zaslala dne 15. července 2011 společností EPIA a EPH doplňující prohlášení o námitkách, v němž změnila kvalifikaci údajného protiprávního jednání u dalšího ze tří incidentů z úmyslného na ne úmyslný nebo přinejmenším z nedbalosti.
- (9) Strany získaly přístup ke spisu dne 1. srpna 2011 a ve lhůtě stanovené Komisí předložily písemné připomínky k doplňujícímu prohlášení o námitkách. Požádaly o možnost přednést své argumenty při druhém ústním slyšení, jež se konalo dne 13. října 2011.

**IV. PŘEDLOHA ROZHODNUTÍ KOMISE**

- (10) Podle článku 16 mandátu jsem přezkoumal, zda se předloha rozhodnutí zabývá pouze námitkami, u kterých bylo stranám umožněno, aby vyjádřily svá stanoviska, a dospěl jsem k názoru, že tomu tak je.

<sup>(1)</sup> Podle článku 16 a 17 rozhodnutí předsedy Evropské komise 2011/695/EU ze dne 13. října 2011 o mandátu úředníka pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže, Úř. věst. L 275, 20.10.2011, s. 29 (dále jen „mandát“).

<sup>(2)</sup> Nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ze dne 16. prosince 2002 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v člancích 81 a 82 Smlouvy, Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1–25.

<sup>(3)</sup> Název společnosti J&T IA se v průběhu řízení změnil na EP Investment Advisors („EPIA“). Dne 18. března 2011 došlo na žádost stran ke změně názvu případu z „J&T a další“ na „EPH a další“.

<sup>(4)</sup> J&T IA byla dceřinou společností ve stoprocentním vlastnictví společnosti EPH.

<sup>(5)</sup> Viz tisková zpráva Komise IP/10/627.

<sup>(6)</sup> Podle tehdy platného článku 11 rozhodnutí Komise 2001/462/ES, ESUO ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže – Úř. věst. L 162, 19.6.2001, s. 21, nově čl. 11 odst. 1 mandátu.



**V. ZÁVĚREČNÉ POZNÁMKY**

(11) Celkově mám tedy za to, že strany v tomto případě mohly účinně uplatňovat svá procesní práva.

V Bruselu dne 13. března 2012.

Wouter WILS

---

**Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise****ze dne 28. března 2012****ve věci řízení podle článku 23 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v člancích 81 a 82 Smlouvy****(Věc COMP/39.793 – EPH a další)***(oznámeno pod číslem C(2012) 1999 final)***(Pouze anglické znění je závazné)**

(2012/C 316/05)

Komise dne 28. března 2012 přijala rozhodnutí v řízení podle článku 23 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v člancích 81 a 82 Smlouvy<sup>(1)</sup>. V souladu s ustanoveními článku 30 nařízení Rady (ES) č. 1/2003<sup>(2)</sup> Komise zveřejňuje jména stran a hlavní obsah rozhodnutí včetně všech uložených sankcí, přičemž přihlíží k oprávněnému zájmu podniků na ochraně jejich obchodního tajemství.

**1. ÚVOD**

(1) Toto rozhodnutí je určeno podniku Energetický a průmyslový holding („EPH“) a jeho ze 100 % vlastněné dceřiné společnosti EP Investment Advisors („EPIA“). Rozhodnutí jim ukládá pokutu za odmítnutí podrobit se kontrole, které představuje protiprávní jednání ve smyslu čl. 23 odst. 1 písm. c) nařízení Rady (ES) č. 1/2003. Odmítnutí mělo podobu porušení příkazu zablokovat účet elektronické pošty a přesměrování příchozí elektronické pošty během kontroly prováděné v prostorech podniků EPH a EPIA.

**2. ŘÍZENÍ**

(2) Dne 17. května 2010 se Komise rozhodla zahájit řízení s podniky J&T IA (nyní EPIA<sup>(3)</sup>) a EPH s cílem přijmout rozhodnutí o sankcích za údajné protiprávní jednání ve smyslu čl. 23 odst. 1 písm. c) nařízení Rady (ES) č. 1/2003.

(3) Komise dne 17. prosince 2010 přijala vůči podnikům EPIA a EPH prohlášení o námitkách ve věci údajného protiprávního jednání ve smyslu čl. 23 odst. 1 písm. c) nařízení Rady (ES) č. 1/2003. Prohlášení o námitkách bylo stranám řízení oznámeno dne 22. prosince 2010. Strany předložily svou odpověď dne 17. února 2011. Slyšení se konalo dne 25. března 2011.

(4) Komise dne 15. července 2011 přijala doplňující prohlášení o námitkách, v němž uvedla další skutkové a právní prvky týkající se jednoho z případů údajného protiprávního jednání ve smyslu čl. 23 odst. 1 písm. c) nařízení Rady (ES) č. 1/2003. Doplňující prohlášení o námitkách bylo stranám řízení oznámeno dne 19. července 2011. Strany předložily svou odpověď dne 12. září 2011. Slyšení se konalo dne 13. října 2011.

(5) Poradní výbor pro restriktivní praktiky a dominantní postavení byl konzultován ohledně existence protiprávního jednání a navržené výše pokuty dne 12. března 2011. Poradní výbor jednomyslně zaujal k návrhu rozhodnutí, včetně návrhu výše pokuty, kladné stanovisko.

(6) Úředník pro slyšení vydal svou konečnou zprávu dne 13. března 2012. Ze zprávy vyplývá, že právo stran na slyšení bylo dodrženo.

**3. SKUTEČNOSTI**

(7) Rozhodnutí se týká dvou případů zacházení s elektronickou poštou, k nimž došlo během kontroly ve dnech 24. až 26. listopadu 2009: i) porušení příkazu zablokovat účet elektronické pošty a ii) přesměrování příchozí elektronické pošty.

**Porušení příkazu zablokovat účet elektronické pošty**

(8) Dne 24. listopadu 2009, poté co bylo oznámeno rozhodnutí o provedení kontroly, požádali inspektoři Komise o zablokování účtů elektronické pošty patřících klíčovými osobám. Tyto účty měly zůstat zablokované až do dalšího pokynu. Zablokování proběhlo formou stanovení nového hesla, které znali pouze inspektoři Komise. Jedná se o standardní opatření, které se přijímá na začátku kontrol s cílem zajistit, aby inspektoři měli výlučný přístup

<sup>(1)</sup> S účinností od 1. prosince 2009 se články 81 a 82 Smlouvy o ES mění na články 101 a 102 Smlouvy o fungování EU. Oba soubory ustanovení jsou v zásadě totožné. Pro účely tohoto rozhodnutí je v případě potřeby nutné odkazy na články 101 a 102 Smlouvy o fungování Evropské unie chápat jako odkazy na články 81 a 82 Smlouvy o ES.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dne 10. listopadu 2010 byl podnik J&T IA přejmenován na EPIA beze změny podnikové struktury nebo organizace podniku. V následujícím textu označení EPIA odkazuje i na dobu, kdy podnik nesl název J&T IA.

k obsahu účtů elektronické pošty a aby se zabránilo změnám na účtech v době, kdy jsou prověřovány. Druhý den kontroly inspektoři Komise zjistili, že heslo k jednomu účtu elektronické pošty bylo během prvního dne kontroly změněno s cílem umožnit přístup k účtu vlastníkovému účtu.

#### Přesměrování příchozí elektronické pošty

- (9) Třetí den kontroly inspektoři Komise zjistili, že jeden ze zaměstnanců požádal v předchozí den oddělení IT, aby veškeré e-maily, které přicházejí na účty určitých klíčových osob, přesměrovalo z těchto účtů do počítačového serveru. Podnik přiznal, že příkaz k přesměrování byl proveden přinejmenším u jednoho z uvedených účtů. V důsledku toho se příchozí elektronická pošta neobjevovala v inbo-xech daných účtů a inspektoři ji nemohli zkontrolovat.

#### 4. PRÁVNÍ POSOUZENÍ

- (10) V rozhodnutí je za prvé uvedeno, že ustálená judikatura ve věci *Orkem* <sup>(1)</sup> a *Société Générale* <sup>(2)</sup> a rozhodovací praxe <sup>(3)</sup> Komise potvrzují, že plné podrobení se kontrole zahrnuje povinnost aktivně spolupracovat s Komisí po všech stránkách. Patří sem tedy i to, že se na žádost inspektorů zablokují účty elektronické pošty podniku změnou hesla a že se nové heslo poskytne výhradně inspektorům. Výhradní přístup inspektorů k účtu musí být zaručen až do doby, kdy inspektoři výslovně povolí odblokování, aby se zajistila celistvost obsahu poštovní schránky.
- (11) V rozhodnutí je za druhé uvedeno, že jednou z povinností plynoucích z podrobení se kontrole je zajištění přístupu inspektorů Komise ke všem zprávám elektronické pošty na účtu, včetně elektronických zpráv, které na účet přicházejí během celé kontroly, a to až do jejího konce.
- (12) V rozhodnutí je za třetí uvedeno, že k odblokování účtu elektronické pošty došlo z nedbalosti a že přesměrování příchozí pošty bylo úmyslné.
- (13) V rozhodnutí je za čtvrté stanoveno, že obě výše uvedená jednání by sama o sobě mohla představovat protiprávní jednání ve smyslu čl. 23 odst. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 1/2003, ale s ohledem na společné prvky by nebylo vhodné posuzovat každé jednání zvlášť. Proto se přijímá

závěr, že se podniky EPIA a EPH dopustily jediného celkového protiprávního jednání ve smyslu čl. 23 odst. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 1/2003.

- (14) Za páté, vzhledem k tomu, že podnik EPH ovládá podnik EPIA jakožto jeho stoprocentní vlastník ve společné řídicí struktuře, a vzhledem k tomu, že oba případy zahrnovaly osoby, které v době kontroly zastupovaly oba podniky, a že se týkaly účtů elektronické pošty osob pracujících v obou podnicích, rozhodnutí stanoví, že podniky EPIA a EPH by měly nést odpovědnost za protiprávní jednání společně a nerozdílně.

#### 5. POKUTY

- (15) Vzhledem k tomu, že bylo prokázáno protiprávní jednání ve smyslu čl. 23 odst. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 1/2003, může Komise udělit podnikům pokutu až do výše 1 % jejich obrátu.
- (16) Při stanovení výše pokuty se v rozhodnutí přihlíželo k závažnosti a k době trvání protiprávního jednání ve smyslu čl. 23 odst. 3 nařízení (ES) č. 1/2003.
- (17) V případě prvního hlediska rozhodnutí stanovilo, že se jedná o závažné protiprávní jednání. V rozhodnutí se uvádí, že pravomoc provádět kontroly patří mezi nejdůležitější vyšetřovací pravomoci Komise v oblasti hospodářské soutěže a umožňuje odhalit porušování článků 101 a 102 SFEU. V rozhodnutí se rovněž uvádí, že se za posledních deset let snížil význam dokumentů v tištěné podobě a že se většina informací dnes při kontrolách získává z účtů elektronické pošty a že elektronické soubory a údaje uložené v elektronickém formátu lze zničit mnohem snadněji a rychleji než tištěné spisy. Na závěr se přihlíží k tomu, že podniky EPIA a EPH bránily kontrole ve dvou případech: porušením příkazu zablokovat účet elektronické pošty a přesměrováním příchozí elektronické pošty.
- (18) Pokud jde o trvání, rozhodnutí přihlíží ke skutečnosti, že protiprávní jednání trvalo značnou dobu během kontroly v prostorech podniků EPIA a EPH.
- (19) V rozhodnutí se rovněž přihlíží ke skutečnosti, že strany řízení spolupracovaly způsobem, který Komisi umožnil ověřit některé skutečnosti ohledně odmítnutí podrobit se kontrole účtů elektronické pošty. V rozhodnutí se nicméně uvádí, že strany sice nepopřely určité skutečnosti, ale celkově se snažily zpochybnit existenci jakéhokoli porušení procesních pravidel.

<sup>(1)</sup> Věc 374/87 *Orkem v. Komise*, Sb. rozh. 1989, s. 3283 bod 27, který se týká žádosti o informaci po provedení kontroly podle článku 14 nařízení č. 17.

<sup>(2)</sup> Věc T-34/93 *Société Générale v. Komise*, Sb. rozh. 1995, s. II-545, bod 72.

<sup>(3)</sup> Rozhodnutí Komise 94/735/ES ze dne 14. října 1994, kterým se uděluje pokuta podle čl. 15 odst. 1 písm. c) nařízení Rady č. 17 podniku Akzo Chemicals BV, Úř. věst. L 294, 15.11.1994, s. 31.

## 6. ZÁVĚR

- (20) V rozhodnutí je na základě výše uvedeného stanoveno, že se podniky EPH a EPIA odmítly podrobit kontrole vykonávané v jejich prostorech ve dnech 24. až 26. listopadu 2009 v souladu s čl. 20 odst. 4 nařízení (ES) č. 1/2003 tím, že z nedbalosti umožnily přístup k zablokovanému účtu elektronické pošty a záměrně přeměrovaly příchozí poštu na server, čímž se dopustily protiprávního jednání ve smyslu čl. 23 odst. 1 písm. c) uvedeného nařízení. Rozhodnutím je podnikům EPH a EPIA společně a nerozdílně udělena pokuta 2 500 000 EUR.
-







## CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2012 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 310 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	840 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

### Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_cs.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.**

**Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>**

